

## Opis przedmiotu

1. Nazwa przedmiotu: PNJA Konwersacje

2. Kod przedmiotu:

3. Język wykładowy: angielski

4. Kierunek: filologia

5. Specjalność: angielska

6. Rok: 3      Semestr: 6

7. Tytuł/stopień oraz imię i nazwisko prowadzącego przedmiot:

8. Tytuły/stopnie oraz imiona i nazwiska pozostałych członków zespołu: dr hab. I. Dobosiewicz, prof PWSZ w Nysie, prof. dr hab. T. Piotrowski, mgr D. Kuglarz, dr M. Podhajecka, dr J. Szymańska

9. Formy zajęć wchodzące w skład przedmiotu, wymiar godzinowy, forma zaliczenia:

Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia/ Ćwiczenia tablicowe	Laboratorium/ Ćwiczenia praktyczne	Projekt	Seminarium
Liczba godzin w semestrze			30		
Forma zaliczenia			egzamin ustny		

10. Liczba punktów ECTS: 2

11. Poziom (podstawowy/zaawansowany):

zaawansowany

12. Wymagania wstępne: brak

13. Cele kształcenia:

Uzyskanie wiedzy i umiejętności niezbędnych dla zaprezentowania ustnego swojej pracy na egzaminie dyplomowym oraz prowadzenia dyskusji naukowej.

Wymiana informacji naukowej dot. problematyki prac licencjackich. Wzbogacenie wiedzy poprzez dyskusję i wspólną analizę problemów.

14. Opis treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:

14.1. Wykład:

--

#### 14.2. Ćwiczenia/Ćwiczenia tablicowe:

--

#### 14.3 Laboratorium/ Ćwiczenia praktyczne.:

- 1) Celem zajęć jest ćwiczenie umiejętności dyskusowania, zwłaszcza na tematy związane z tematem pracy dyplomowej, co wzbogaci zasób fachowego słownictwa studentów i pomoże im w przygotowaniu się do obrony pracy dyplomowej
- 2) Studenci będą uczyli się zasad prowadzenia dyskursu angielskiego w języku angielskim w formie przedstawiania głównych tez prac naukowych w postaci krótkiej prezentacji, referatu lub wykładu w tym języku.

##### 10. Rhetorical functions in academic speaking (acc. to Leech and Svartvik):

- a. Reporting and narrating
- b. Defining
- c. Giving instructions
- d. Describing processes and operations
- e. Classifying / categorising
- f. Giving examples
- g. Including tables and charts
- h. Comparing and contrasting: similarities and differences
- i. Generalising
- j. Expressing degrees of certainty
- k. Expressing reasons and explanations / cause and effect
- l. Arguing and discussing
- m. Giving introductions
- n. Drawing conclusions

##### 11. Speaking with preparation

- a. speech preparation
- b. presentation of the material**
- c. using visual aids
- d. particular speaking events**

##### 12. Speaking with limited or no preparation

##### 13. Ways of improving your speech

3)

Tematyka zajęć skoncentrowana jest na wybranych zagadnieniach z zakresu życia społeczno-gospodarczego, kultury, polityki i historii krajów anglojęzycznych oraz podstawowych zagadnieniach dotyczących języka. Teksty odnoszą się w swej tematyce do aktualnych zjawisk kulturalnych, politycznych i społecznych, po części mają charakter retrospekcyjny, aby umożliwić studentowi szerszy kontekst myślowy.

4)

Ćwiczenia konwersacyjne służą pogłębieniu umiejętności komunikacyjnych studentów, zwłaszcza umiejętności przedstawiania swoich poglądów, kwestionowania argumentów rozmówcy i omawiania różnorodnych aspektów z zakresu translatoryki. Zajęcia mają przyczynić się do sprawnego posługiwania się terminologia z danej dziedziny.

4)

Ćwiczenia konwersacyjne służą pogłębieniu umiejętności komunikacyjnych studentów, zwłaszcza umiejętności przedstawiania swoich poglądów, kwestionowania argumentów rozmówcy i omawiania różnorodnych aspektów z zakresu translatoryki. Zajęcia mają przyczynić się do sprawnego posługiwania się terminologia z danej dziedziny.

5) Zajęcia konwersacyjne koncentrują się wokół zagadnień objętych tematyką seminarium. W miarę potrzeb studenci przygotowują własne prezentacje indywidualnie lub w podzespołach badawczych, wspomagając się tym samym w procesie pisania pracy dyplomowej.

14.4. Projekt:

14.5. Seminarium :

15.Literatura podstawowa:

Żurek, E., *Sztuka wystąpień, czyli jak mówić, by osiągnąć cel*

Schwalbe, H., *Sztuka przemawiania*

Hughes A., *Testing for Language Teachers*

McNamara T., *Language Testing*

Madsen H.S., *Techniques in Testing*

Weir, C.J., *Communicative Language Testing*

Baker, M. 2001. (ed.). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. London \_New York: Routledge.

Hatim, B., J. Munday. 2004. *Translation. An Advanced Resource Book*. London-New York:

Routledge.

Munday, J. 2001. *Introducing Translation Studies. Theories and Applications*. London-New York: Routledge.

Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. London-New York: Prentice Hall.

Odpowiednio do tematyki seminarium

#### 16.Literatura towarzysząca:

Zenderowski, R., *Praca magisterska : jak pisać i obronić? Wskazówki metodologiczne*  
Komorowska, H., *Sprawdzanie umiejętności w nauce języka obcego : kontrola, ocena, testowanie*

Linke, M. 2008. *A Cognitive Approach to Equivalence in Literary Translation*. Toruń: Grado.

Berezowski, L. 1997. *Dialect in Translation*. Wrocław: Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego.

Kwieciński, P. 2001. *Disturbing Strangeness: Foreignization and Domestication in Translation Procedures in the Context of Cultural Assymetry*. Toruń: Edytor.

---